

外国教育资料选译



5

上海师范学院教育科学研究室 1980. 12

132524



外国教育资料选译

第五期

目 录

中小学与天才教育

天才学生的培养



00374422

.....[美] 伦纳德·H·克拉克 (1)
欧文·S·斯塔尔

日本人对天才和创造力的态度

.....[美] E·保罗·托兰斯 (9)

中小学道德教育

模仿在道德行为中的作用.....罗杰·布朗 (16)

家庭与学校.....[法] 爱弥儿·夏乃尔 (24)

日本的性教育.....商继宗编 (45)

日本小学道德教育的内容和目的 (小资料)

.....宗 辑 (49)

中小学的美学教育

论艺术在高年级教学和教育中的综合运用

.....[苏] E·B·克维亚科夫斯基 (50)
B·B·涅 维 洛 夫

爱尔兰共和国在加强美育.....[英] 约翰·沃尔希 (61)

中小学的教学方法

个别对待的方法是使教学活动合理化的手段

.....〔苏〕З. П. 沙巴利娜 (62)

生物学教学中多种景象 (Scane) 讲述法的介绍

.....李清悚摘译编述 (71)

海湾区的写作设计现代化

.....〔美〕佩吉·奥德尔·冈德 (79)

课堂教学的探讨

别具一格的课

.....〔苏〕M. B. 涅奇金娜 (95)
.....Д. A. 埃普什坦

课堂学习中心对大学生也起作用!

.....〔美〕玛格丽特·伯德·德罗齐达 (101)
.....多 罗 西·I·西 伯 格

中小学教师的培训

南斯拉夫在职和职前教师培训制度的改革

.....〔美〕多诺万·罗素 (115)

日本小学教师的社会地位 (小资料) 继 辑 (122)

学点教育理论

教育和美国的民主〔美〕特 尔·霍华德·贝尔 (123)

天才学生的培养

〔美〕 伦纳德·H·克拉克

(Leonard H. Clark)

欧文·S·斯塔尔

(Irving S. Starr)

内容提要：怎样才算“天才的青年”？作者认为：

只要具有某种特殊的能力，就是天才的青年；他在某一学科里有才智，而在别的领域里却可能低于一般的水平。

天才青年的重要特征是喜欢动脑筋。令人困惑的难题，却能引起他钻研的兴趣，而且还能对它持久地保持兴趣。他常独立地思考问题，水平高于其它同学，有时，甚至于比他老师还要高一点。

对于这些学生，要提供机会让他们得以充分发挥才智。可以叫他们作高水平的作业、高标准的工艺品、参加小型研究班等。还可以要他们在班里担任一定的职务，使他们在制定计划、组织群众、作出决定等方面得到锻炼。

作者还提醒人们：在使这些青年充分发挥才智的同时，还得使他们在品格的其它方面也保持健康状态。他们不是“人群”之外的“什么”人，把他

们当作与常人隔开的“什么”人那样去对待，是错误的。

对于这些青年，还应严格要求，不能接受他们粗心的、拙劣的书面作业或粗制滥造的手工艺品。不能纵容他们的不良积习。

作者还认为，花在帮助这些学生身上的时间不需要过多。不宜在别的学生确需帮助的时候，给有才能的学生过多的时间。

本文对当前我国正热烈讨论的人才问题，有一定的参考价值。

“天才青年”，指的是那些在某个学科领域里有特殊才能的青年。一个人，不管他在其它领域里多么迟钝，只要他具有某一种特殊的能力，他就是个天才。反过来说也一样，一个学生在某一学科领域里是天才，却可能在别的领域里低于一般的水平。在大多数学校的情境里，教师们倾向于只把那些学术上聪明的青年看作是天才。当然，智慧高的聪明青年是天才，但是，在艺术、音乐、工艺和体育活动上有特殊才能的青年，同样也是天才。在这些领域里有真才实学的人，需要有大量的、使他们的特殊能力得以充分发挥的机会。同时，校方必须认识到，在发掘学生的才能时，不要去阻止学生接受其它领域中最适合他需要和能力的教育。

天才青年的特征

和天才青年打交道时，我们应该记住：他们特殊的能力和特征，使教学中出现的问题与普通学生有些不同。有天才

的青年人，由于其能力及经常与能力相伴随的兴趣与同班同学不一样，所以能够在较短的时间内完成较多的工作。不仅如此，他们还能做较高级的工作。

学术上有才华的青年，喜欢动脑筋。令人困惑的问题却引起他们的兴趣；抽象的概念对他们来说是没什么可畏惧的。他们能在学术问题和指定作业上，持久地保持兴趣不衰减。所以，一般学生感到吃力的课业，却会使他们厌烦，因为他们感到太容易了。他们常常独立地研究和阅读，并且达到远远高出正常班级的水平，有时甚至高于他们老师的水平。

然而，有天才的青年，从大多数方面来看，仍然与普通青年一样，普通青年的大部分特点和问题，他也有。他并不是人群之外的一个“什么”人，不应该把他当作与常人隔开的“什么”人那样去对待他。问题在于，使他充分发展才能成为可能的同时，还得使他品格的其它方面能保持健康状态。这不是件容易做得好的事情。因为有天才的青年大概还未学会认清和照料他自己。在这一方面，他并不比才能差一点的弟兄们强些。

天才学生的教学

在许多学校系统中，专为天才学生提供了特殊的教学大纲，有时甚至提供了特殊的学校。这些都是很好的，应该加以鼓励。但是对于大多数教师来说，更为关切的是如何在常规的教室里帮助有才华的学生。要解决这个问题，上文描述过那些满足个别学生需要的技术，都可以使用上。^①（作者在本章第八节中，曾介绍过在教室里根据学生的不同情况进行

教学的技术，如使作业的长短和难度有差别，使作业的类型不同等等。——译者按。）由于才华闪耀的学生有能力，所以应该让他们试作高水平的作业，以此来开扩他们的眼界。在一般学生满足于读读课文中有关西迁运动的美国历史时，有才华的学生就能去攻读《俄勒冈荒野中的小道》这一类专著。当学习第二次世界大战的历史时，有才气的学生也许试着把它与温斯顿·邱吉尔先生、艾森豪威尔将军以及其它人的有关叙述联系调和起来。在上金属制造课时，爱好研究的才高青年，在干好他份内的工作之外，可能还去学习研读冶金学、金属贸易、金属经济和金属在历史上的作用这样一些论题。当我们认识了金斯利的见解时^①，维持高标准的重要性就变得极为明显。据他说，尽管能力差的学生已经使出百分之八十的本事，而优秀的学生才使用他能力的百分之四十。如果容许优秀学生浪费他们的能力，就会导致产生不良的工作习惯和懒散马虎的作风。对于有才华的青年，应该有高标准的要求，这种要求能鞭策他们做出最好的成绩来。

除了尝试着给与有才华的学生高水平作业之外，还应该让他们去对付高标准的手工艺。具体干什么活，他可以自由选择。在他干自选的活时，教师必须注意他怎么个干法。从有才能的学生那里，教师不应接受粗心的、拙劣的书面作业或手工作业。如接受这种作业，就是让他们身上渗透懒散和平庸的积习。

① 罗伯特·W·弗雷德里克（及其它作者）《对于学习的描述》第132页—134页。

此外，聪明学生应承担起有一定份量的责任，并让他自行掌握。有才华的青年，应该有自己的做计划的经验，并且有对所做工作进行评价总结的经验。由于他们是潜在的领导人，他们需要有做计划、组织群众、作出决定、实现计划的经验。他们应该有机会在班级里负点责任，为同学们服务。

有时，你想要使有才华的学生达到高于班里其它同学的标准，结果都事与愿违。有的聪明学生，却可能对要求他比别的学生作得好一些怨恨不满。我们应能激发他们的自豪感，使他们确信这种高要求的作业是值得他们去花费精力与时间的，并且使这些作业不是单调乏味的苦役，而是令人感奋的，具有吸引力的。有些教师为了替认可天才学生提供机会，就在测验时于试题末尾外加上较难的题目。这就使得学生在测验答题上获得一百以上的分数成为可能。这种办法是取得一些好效果的。然而，若以它作为学生具有才能迹象的标志，那一般是价值不大的。因为班里有才能的学生，不用怎么费劲就能显露出优秀的标志来。要想从学生那里得到最多的、才智方面的标志，还是得激发他产生更多的、真正的动力。这并不难做到，因为有才能的学生几乎一般是常常以干复杂的难事为乐的。

教学术上有才华青年特殊技术的细节，没有必要再描述了。因为在我们的中学里，通常使用的大部分教学技术，为了适用于天才学生，已经创造性地发展了。同样，正如我们已经指出的那样，在前一章中已经描述了常规班级里对待个别差异的许多技术，它们同样适用于有才能的学生。重要的问题是：要为他们最充分地运用其才智提供机会。他们接触的

内容，应该针对着能发展他们的概念，能有利于提高他们的理解力与抽象概括力。此外，那些内容对他们来说还必须是新鲜的。有些聪明的中学生来到班级里以后月复一月地学，却没有遇到过他从没学过的教材。他们确实应该有机会较深入地钻研一些课题或者向一些新的领域前进。

天才学生的阅读

普通中学里的课本，能适合天才学生需要的很少。这种缺陷可以用许多办法弥补：学生可找大学的课本、原始的材料、创造性的著作或其它作品来阅读以完成指定作业。学生也可大力发展个别化的阅读以补充或代替一般的作业。在许多学科中，教师只要略加指点，学生就能自己选择有益的读物。他们常常从阅读一个课题的许多有关文选中获得教益。一种好办法是要学生制定一份所提出的读物表，填上他希望从中学到的内容，并在他开始阅读之前，把此表交给老师看。另一种办法是向天才学生提出学习指南，其中包括建议研究的问题和一张有关这些问题的适当读物表。另外，“学习袋”也是个好办法，如果它们能提供充分鞭策的话。

天才学生不仅应该扩大学习的范围，而且还应该带有批判性地去阅读。不幸，许多天才青年从未学会较高明的、批判阅读的技能。如果要这些天才学生确实能充分发挥潜力的话，那么，他们的老师就得在批判阅读的技能方面给以直接的教导指点，并且给他们大量的实践机会。

研究和深入地学习

有才华学生的教材，不仅应该与概括和抽象打交道，而且学生也应该有机会自己去发展他们的概括力。对于智力高

的学生来说，仅仅记忆一些事实或其它资料是不够的。他们应该自己也发现一些事理。在自然科学领域，他们实验室的工作必须包括真正的困难问题。在历史研究领域，他们的工作必须由“挖掘真正的历史”所组成。在文学领域，他们要能写出一些真正带有批判性的文章来。在音乐领域，他们能够演奏和作曲。他们在学校里的学习计划，实际上应是带有学者气度的研究计划，或者，至少是对于一种课题的深入研究。如果用这种方式学习的话，那么，学生不仅能够把基本的事实和基本的技能牢牢地记在心里，而且能够超出这个范围，从他所能得到的资料里运用逻辑推理的方式，为自己和为他的同伴们推导出新的概念。所研究的课题，可以与教学大纲紧密联系，亦可远远超出大纲。

研究班的形式

组织起有才华学生的小型研究班，是利用深入研究成果的好办法。研究班的一种构成型式是：由一个成员在某一课题上拿出一篇准备好的论文让小组进行讨论。另一种型式是由大家先对同一课题各自进行具体研究，然后再共同进行讨论。不管是哪一种型式，学生都被鼓励着把所有的知识、技能都倾注到对问题作透彻的逻辑分析上去。在这样的讨论中，交换意见必须是公开的、自由的。除了逻辑分析与讲礼貌之外，不允许任何清规戒律来干扰挡路。组织此种研究班的目的，是鼓励对于那些细心研究出来的资料进行艰苦的、彻底的考查检验。

加 快 速 度

在许多学校里，一种普通的做法是加快天才学生的学习

速度——这就是说，鼓励天才的男孩子和女孩子用比别的同学快的速度学完统一规定的课程。采用加速措施，许多天才学生能够在三年中学完四年的学习量。在混合分组的班级里，高程度部分的学生，学习速度比低程度部分的学生快，这是非常普通的实际情况。在程度参差不齐的班级里，对个别学生和个别小组可以采用同样的加速办法。因此，天才学生可以被允许比别人快地通过一般数学课，然后，在学期接近末尾，他进入较高级的课题。如果教师提供学生学习上的指导，或者提供类似的材料，那么，聪明的青年就能够独立地学下去，而且大部分时间里他是能自己核对作业而证明无误的。当然，教师仍应注意照看此学生，但是，花在有才华学生身上的时间不需要过多。而且，这常常是有趣的——有趣到教师们必须防止在别的学生确实需要教师帮助的时候，却给与天才学生过多的时间。

在教天才学生的时候，教师经常有一个难题，即决定不了是深入地讲还是快一些把这一部分讲过去；即拿不准究竟是加快速度好还是加深内容好。在程度不齐的班级里，让天才学生学深一些的内容，有时是要比加快速度容易处理一些的。但是，每一个教师必须根据他自己的能力、学生的能力、可能得到的材料以及有关的教材自行决定讲快些还是讲深些。

蒋 明 译自《中学教学法 (Secondary School Teaching Method)》第四章第九节第

182页—185页 陈科美校

日本人对天才和创造力的态度

——向一亿一千五百万“高成就者”的

国家学习

〔美〕教育心理学教授

E·保罗·托兰斯

(E. Paul Torrance)

内容提要：美国在六十年代似乎是居于世界创造力的最前线。但是现在，趋势却朝相反的方向移动。低成就，是美国全国性的问题，在教育上亦是如此。美国如果能从日本在有关天才和创造力问题上吸取一些经验，就能找出解决美国低成就问题的办法。

作者于一九七八年受日本科学促进会的邀请，在日本逗留了三个月。通过参观访问、阅读资料等活动，作者努力探究日本人富有创造力和天才的奥秘。

作者认为，在全世界所有的国家中，对于发展创造力和才能来说，日本也许是具有最良好的国家气候。在那里，任何个人的创造力都受到重视、奖励，并有许许多多可以让儿童及成年人发展创造力、表现才能的机会。

日本的文化教育有许多特点。比如善于进行直觉思考，强调持续性的、艰苦扎实的训练，具有“长远的观点”（不赞成“走近路”的办法），自学者普遍而且受到尊重，有强烈的集体自豪感，强调集体学习与解决问题等。

作者于文末向美国有关方面提出“创建较有利于表现才能和创造力的国家气候”等七点建议。这些建议也可供我国有关方面参考。

六十年代的美国，似乎是居于世界创造力的最前线。但是现在，趋势正朝相反的方向移动。我们低成就的问题是全国性的。许多年来，在对天才和有才能的学生进行教育感兴趣的人们中间，对于这个低成就的问题是同样关切的。如果我们想从一个国家在有关天才和创造力上吸取一些经验的话，现在也许是大好时机了。这个国家——日本——已被人们描绘为是一亿一千五百万高成就人民的国度。

在我与日本人之间，彼此对于创造力都感兴趣，已经有相当长的时间了。我著作中的三本书，已被翻译成日文。《托兰斯创造性思考的测验》，已被改编供日本人使用。有两个日本学习参观团来访问我，我都对他们作了描述演示。一九七八年，我受日本科学促进会的邀请，在日本逗留了三个月，以促进科学研究的国际协作。在此期间，我妻子和我访问了十七个学院和大学，十五个幼儿园，七个专业协会和二十个别的一些教育的、工业的以及政府的机构。我们也从中学生、大学生那里搜集了一些研究资料，并且阅读了大量

评论日本文化的书籍，想努力探究日本人富有创造力和天才的奥秘。

通过与日本文化的接触，我们对于自己直觉的求知方式就更为重视了。在这里，我将试着让你们分享一些我们对于直觉的理解。这种理解是与日本人的创造力和天才有关的。

日本，在全世界所有的国家中，对于发展创造力和才能来说，也许是有最良好的国家气候。首相大平正芳曾经宣称：任何个人的创造力都必须给予重视。他曾经要求家庭、学校和社团发展个性、创造力和国际观念。而且他清楚地说明，政府的意图是要增强创造力和提高潜力的成就。我认为他这种思想感情反映了这个国家的气候。

在我所访问的十五个学前教育机构里，儿童们的体育技能、音乐表演、艺术作品、戏剧扮演以及集体协调合作的技能，都远远超过我估计他们可能达到的程度。这些能力，都具有创造性表现的质量，并且还具有能解决一些问题的质量。这是我认为超过三岁——六岁儿童的能量的。许多人认为，对这些技能的强调，足以解释为什么不仅日本学生在学校里没有阅读上的困难，而且足以说明全国各地几乎都没有文盲的道理。

我们发现了许多证据能证明创造力在日本是受尊重的。教师、家长、商人、市长和别的一些人对于“创造力”这个词的理解和运用毫无困难。日本的中学生和大学生，对自己的评价是创造力超过智慧，持有这种看法的日本学生比美国同年级学生多一倍。日本大报之一的《读卖新闻》，每年为成年人和儿童提供文学（创造性写作）奖，为初中高中学

生（以及成熟的科学家）提供科学奖。举办一次中学英语比赛，一次小学和中学的作文比赛，还有音乐的表演奖和作曲奖、工艺美术奖、芭蕾舞奖以及艺术展览和授奖。它还倡议举办音乐、戏剧、艺术以及其它的文化活动。

很久以前我就知道：西方文化把推理过程看作是人类思考能力的实质，而东方文化，则将直觉思考置于逻辑思考之上。尽管我早已有此认识，但是，日本中学生、大学生把直觉的、经验性思考放在如此重要的地位上，仍然使我惊讶。在测验中，几乎每一次，认为自己直觉思考力强的日本学生数量都要比美国学生多一倍以上。此外，他们显示出，对于能促进直觉思考条件的喜爱，超过能促进理性思考、逻辑思考的条件。

渗透进日本文化中的一种促进条件是强调持续训练，就是日本人称之为“长远的观点”的。日本人对于任何有价值的技能，一般希望通过几年的加强训练和实践去获得杰出的成就。他们认为，挑近路走的办法是有害的。

在精通程度或者说优秀程度方面，可以达到的最高点是所谓“领悟”——一种启发的突然闪现〔类似佛家的“顿悟”——译者〕。达到“领悟”的程度，包括多方面的要求。它要求强烈的献身精神。他必须真正“爱上了”他所要钻研的事物。它要求在相当长的一段时间内对于甚至很简单的操作进行持久、经常的实践。它要求全神贯注而排除其它事项的干扰。一般地说，它包括和一位“先生”（教师）有一种密切的、长期的、一对一的关系。最重要的是，它要求坚持不懈——艰苦的工作、自我训练、勤奋、有干劲、肯努力、能胜任、熟练精通。具有“长远的观点”——对于未来有强

烈的想象——就能为这样的坚持不懈提供强大的动力。

自我指导的学习

在日本，自学是相当普遍的，而且是受人尊敬的实践。上大学的日本学生，百分率比美国低，但是，完成大学课程的百分率却比较高。相对地说，在日本，大学毕业以后的正式学习是少的，若有的话，则是自学的。然而，这并不意味着继续教育在日本不普遍。在教育方面，每个府都有它自己的继续教育中心。每家公司都有它自己收集资料的力量，而且在工业方面，进行着大量的研究工作。

将来，这一点似乎是肯定的，即我们所有阶段的教育都要有更多的自学。在对天才学生进行的教育中，我们已经发现，他们自学的技能与那些要在教师指导下才能够学成功的学生，是不相同的。正因为如此，我国许多最有天才的学生，一旦置身于要求自学的教学计划中，就不能适应而失败了。为了避免这种失败，我们能从日本教育中学习很多东西，从学前教育机构到研究院和专业教育都是如此。

日本与美国在教育和文化方面的另一种不同是，日本人普遍强调集体的学习和通过集体解决问题。许多学生的学习时间，在课堂外和在正规教室中，都是花在集体学习上。通过集体设计、集体旅行、课堂组织活动以及通过联结紧密的、各成员要在一起好几年的活动小组，学生学会集体学习、解决问题的技能。他也学会对同伴情况反应灵敏，并且克制个人的私心杂念。

小组或是小队若是取得了成就，他们就有一种强烈的自豪感。这种自豪感是遍布与渗透在全部日本文化之中的。他

们有某家庭的自豪感、某学校的自豪感、某一学校团体的自豪感、某社团的自豪感。这是因为人们为集体而工作，个人的身份地位是与集体相联系的，在集体里很少或不存在任何不利于个人取得杰出成就的压力。换句话说，这种情况对于取得“高成就”是非常适宜的。这种现象的出现，或者与日本学生在科学、数学、外语等方面高水平的成就有关系，与日本全国人口中几乎没有文盲有关系（估计文盲在总人口中不到分之一），也与日本劳动者生产率高有关系。

当我议论日本人强调集体学习和解决问题，学校中训育方面的问题很少，各种类型的犯罪行为比例特别低，学生出勤率高（超过百分之九十）和在工作中缺勤率低，我的同事们就怀疑：这种顺从与一致性，对于创造力是否有影响。为了理解这个问题，人们必须明白，日本人在环境限制和规章制度许可的范围内，有充分运用自由权利的惊人技能。确实，日本人在任何事情上都有规矩；然而，在这些规矩结构和限制的范围之内，他们有持异议、发明创造、变革创新的自由。

这样一种技能，在日本社会里似乎是非常普遍的。甚至可以说它发源于日本人要最充分利用那有限国土的实践。它也可能与通过自学所得到的技能密切地联结在一起，或者，它可能与日本人特别赞赏直觉思考有关系。

建 议

我可以继续没完没了地提出一些文化上的特异之点，来介绍这个一亿一千五百万高成就的国家。不过，我想我已经认出某些最重要的差异——以及哪些东西有益于解决我国某